



NATIONAL  
GEOGRAPHIC™

# MULTIFUNKTIONS-PFEIFE MULTIFUNCTION WHISTLE

- DE Bedienungsanleitung
- EN Operating instructions
- FR Mode d'emploi
- NL Handleiding
- IT Istruzioni per l'uso
- ES Instrucciones de uso
- RU Руководство по эксплуатации



 **BRESSER®**

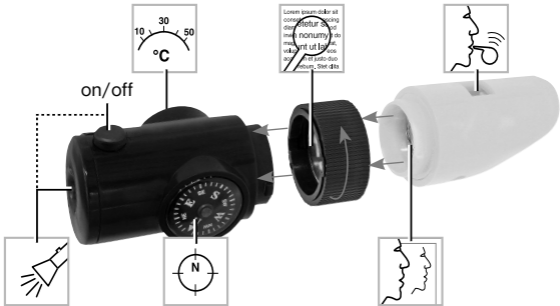
Art.No. 91-32000



National Geographic's net proceeds support vital exploration, conservation, research, and education programs.

# Morse-Code

A	• -	N	- •	1	• - - - -	Ñ	- - • - -
B	- • • •	O	- - -	2	• • - - -	Ö	- - - •
C	- • - •	P	• - - •	3	• • • - -	Ü	• • - -
D	- • •	Q	- - • -	4	• • • • -	,	- - • • - -
E	•	R	• - •	5	• • • • •	.	• - • - • -
F	• • - •	S	• • •	6	- • • • •	?	• • - - • •
G	- - •	T	-	7	- - • • •	;	- • - • -
H	• • • •	U	• • -	8	- - - • •	:	- - - • • •
I	• •	V	• • • -	9	- - - - •	/	- • • - •
J	• - - -	W	• - -	0	- - - - -	-	- • • • • -
K	- • -	X	- • • -	Á	• - - • -	'	• - - - - •
L	• - • •	Y	- • - -	Ä	• - • -	()	- • - - • -



DE



### **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**



### **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien verursachen Verätzungen, wenn Sie mit der Haut in Berührung kommen.

Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Schutzhandschuhe.

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

### **BRANDGEFAHR!**

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linse – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

## **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!**

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

## **HINWEISE zur Reinigung**

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit!

## **Garantie und**

### **Garantiezeitverlängerung**

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Sie können die Garantiezeit auf **5 Jahre** verlängern, wenn Sie sich auf **[www.bresser.de/garantie](http://www.bresser.de/garantie)** registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen.

Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des Kaufbelegs) durchführen. Danach erlischt der Anspruch auf die verlängerte Garantie.

Sollten Sie Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an unseren Service. Bitte senden Sie uns keine Artikel ohne vorherige telefonische Rücksprache. Viele Probleme lassen sich bereits am Telefon erledigen; falls nicht, kümmern wir uns um den Transport. Sollte das Problem nach Ablauf der Garantie auftreten, oder nicht von der Garantie gedeckt sein, so erhalten Sie von uns kostenfrei einen Kostenvoranschlag über die Reparaturkosten.

Service Hotline:

+49 (0) 2872 - 80 74-210

**Wichtig bei Rücksendungen:**

Um Transportschäden zu vermeiden achten Sie bitte darauf, dass das Gerät sorgfältig verpackt in der Original-Verpackung zurückgegeben wird. Bitte den Kassenbon (oder eine Kopie) sowie die Fehlerbeschreibung beifügen. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Ihr Fachhändler:

Art.-Nr.: .....

Fehlerbeschreibung: .....

.....

.....

.....

Name: .....

Straße: .....

PLZ / Ort: .....

Telefon: .....

Kaufdatum:.....

Unterschrift: .....

**Risk of blindness —**

Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.

**Risk of chemical burn —**

Keep batteries out of the reach of children! Make sure you insert the batteries correctly. Empty or damaged batteries could cause burns if they come into contact with the skin. If necessary, wear adequate gloves for protection.

Children should only use the device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

**Risk of fire —**

Do not place the device, particularly the lens, in direct sunlight. The concentration of light could cause a fire.

**Risk of fire/explosion —**

Do not expose the device to high temperatures. Do not short-circuit the device or batteries, or throw them into a fire. Excessive heat or improper handling could trig-



ger a short circuit, a fire or an explosion.

### **NOTES on cleaning**

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Protect the device from dust and moisture.

### **Warranty and warranty term extension**

The warranty term is two years from the date of purchase. Please keep your proof of purchase.

Register at [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty) and fill out a brief questionnaire to get

your warranty term extended to **five years**. Registration must be completed within three months of purchase (date of receipt) to validate the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended.

If you have problems with your device, please contact our customer service first. Do not send any products without consulting us first by telephone. Many problems with your device can be solved over the phone. If the problem cannot be resolved by phone, we will take care of transporting your device to be repaired.

If the problem occurred after the warranty ended or it is not covered by our warranty terms, you will receive a free estimate of repair costs.

Service Hotline:

+49 (0) 2872 - 80 74-210

**Important for any returns:**

Please make sure to return the device carefully packed in the original packaging to prevent damage during transport. Also, please enclose your receipt for the device (or a copy) and a description of the defect. This warranty does not imply any

restriction of your statutory rights.

Your dealer:

Art. No.: .....

Description of problem:.....

.....

.....

.....

Name: .....

Street: .....

City/Postcode: .....

Telephone: .....

Date of purchase: .....

Signature: .....

**RISQUE de dommages corporels !**

Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur court un **RISQUE DE CECITE !**

**RISQUE DE BLESSURE !**

Les batteries ne sont pas destinées à être manipulées par des enfants ! En équipant l'appareil des batteries, il convient de veiller à ce que la polarité des

batteries soit correcte. Les batteries endommagées ou ayant coulé causent des brûlures par acide, lorsque les acides qu'elles contiennent entrent en contact direct avec la peau. Le cas échéant, il convient d'utiliser des gants de protection adaptés.

Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux d'emballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**

**RISQUE D'INCENDIE !**

Ne jamais orienter l'appareil - en parti-

culiers les lentille – de manière à capter directement les rayons du soleil ! La focalisation de la lumière peut déclencher des incendies.

### **RISQUE D'EXPLOSION / D'INCENDIE !**

Ne jamais exposer l'appareil à des températures élevées. L'appareil et les batteries ne doivent être court-circuités ou jetés dans le feu ! Une chaleur excessive ou une utilisation inappropriée peuvent provoquer des courts-circuits, des incendies, voire même des explosions !

### **REMARQUE concernant le nettoyage**

Ne nettoyez l'appareil que de l'extérieur

en utilisant un chiffon sec. Ne pas utiliser de liquides de nettoyage, afin d'éviter d'endommager les parties électroniques. Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité ! Conservez l'appareil dans sa sacoche (de transport) fournie.

### **Garantie et extension de la durée de la garantie**

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence au jour de l'achat. Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d'achat. Afin de pouvoir profiter d'une extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous suffit de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant

**[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)** et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de cette garantie, vous devez vous enregistrer dans les 3 mois qui suivent l'achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à une extension de la garantie. Si vous avez des problèmes avec votre appareil, veuillez contacter d'abord notre service client - S'il vous plaît, **NE JAMAIS ENVOYER** les produits sans nous consulter au préalable par téléphone. En général, de nombreux problèmes peuvent être résolus par téléphone sinon nous nous occupons du transport aller/retour. Si le problème survient après la période de

garantie ou que le problème ne soit pas couvert par nos conditions de garantie, vous recevrez un devis gratuit de notre part sur les coûts de réparation.

Service Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

### **Important pour les retours :**

Assurez-vous de retourner l'appareil soigneusement emballé dans l'emballage d'origine pour éviter tout dommage de transport. S'il vous plaît, veuillez également joindre le reçu de caisse (ou une copie) et une description de la panne constatée. Cette garantie ne comporte aucune restriction de vos droits légaux.

Votre revendeur spécialisé :

Art. No. : .....

Description du problème : .....

.....

.....

.....

Nom : .....

Rue : .....

Code postale / lieu : .....

Téléphone : .....

Date d'achat : .....

Signature : .....

**VERBLINDINGSGEVAAR!**

Kijk met dit toestel nooit direct naar de zon of naar de omgeving van de zon. Er bestaat VERBLINDINGSGEVAAR!

**GEVAAR VOOR INBRANDEND**

**ZUUR!** Batterijen zijn niet geschikt voor kinderen! Lekkende of beschadigde batterijen veroorzaken irritaties wanneer deze met de huid in aanraking komen. Gebruik in dat geval alleen hiervoor goedgekeurde beschermingshandschoenen.

Kinderen mogen dit toestel alleen onder toezicht gebruiken. Verpakkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) uit de buurt van kinderen houden! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!

**BRANDGEVAAR!**

Stel het toestel - met name de lenzen - niet aan direct zonlicht bloot! Door de lichtbundeling kan brand ontstaan.

**BRAND-/EXPLOSIEGEVAAR!**

Veroorzaak geen kortsluiting in het toestel of de batterijen en gooi deze niet in het vuur! Door overmatige hitte en onkundig gebruik kunnen kortsluitingen, branden



of zelfs explosies veroorzaakt worden!

### **TIPS voor reiniging**

Koppel het toestel los van de stroomvoorziening (stekker uit het stopcontact halen en/of batterijen verwijderen) voordat u het reinigt!

Bescherm het toestel tegen stof en vocht!

### **Garantie en garantie-uitbreiding**

De garantietijd bedraagt 2 jaar en gaat in op het datum van aankoop. Bewaar uw kassabon als bewijs van aankoop. Om van een vrijwillig verlengde garan-

tieperiode van **5 jaar** te profiteren hoeft U zich op **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)** te registreren en er een korte vragenlijst uit te vullen. Voor het verkrijgen van deze service, is een registratie binnen 3 maanden na aankoop (bewijs van de datum van aankoop) uit te voeren. Bij een latere aanmelding verliest U het recht op de uitgebreide garantie.

Als U problemen heeft met uw apparaat, neem dan contact op met onze klantenservice - Gelieve geen producten te sturen zonder een voorafgaand overleg via de telefoon. In het algemeen zullen wij zorgen voor het vervoer naar en van

u, en veel problemen kunnen worden gedaan via de telefoon. Als het probleem zich voordoet na de garantieperiode, of niet worden gedekt door de garantie, ontvangt u gratis een offerte op de kosten van reparatie.

Service Hotline:

+49 (0) 2872 - 80 74-210

**Belangrijk voor retourzendingen:**

Zorg ervoor dat de apparatuur zorgvuldig verpakt wordt teruggestuurd in de originele verpakking om schade tijdens het transport te voorkomen! Gelieve uw kasabon (of kopie) en de fout beschrijving

bijvoegen. Uw wettelijke rechten worden niet beïnvloed door deze garantie.

Uw speciaalzaak:

Art.nr.: .....

Fout beschrijving:.....

.....

.....

.....

Naam: .....

Straat: .....

Postcode/Plaats: .....

Telefoon:.....

Aankoopdatum:.....

Handtekening: .....

**PERICOLO PER LA VISTA!**

Mai utilizzare questo apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. **PERICOLO PER LA VISTA!**

**VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Le batterie non devono essere manipolate dai bambini! Le batterie scariche o danneggiate possono causare irritazioni se vengono a contatto con la pelle. Se necessario indossare un paio di guanti di protezione adatto.

I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

**PERICOLO DI INCENDIO!**

Non esporre l'apparecchio, in particolare le lenti, ai raggi solari diretti. La compressione della luce può provocare un incendio.

**PERICOLO DI INCENDIO/ESPLOSIONE!**

Non cortocircuitare o buttare nel fuoco l'apparecchio e le batterie! Un surriscal-

damento oppure un utilizzo non conforme può provocare cortocircuiti, incendi e persino esplosioni!

### **NOTE per la pulizia**

Pulire l'apparecchio soltanto con un panno asciutto. Non utilizzare liquidi detergenti per evitare danni ai componenti elettronici. Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità!

### **Garanzia ed estensione della garanzia**

La durata della garanzia si estende per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino

fiscale come prova d'acquisto. Per poter estendere il periodo di garanzia a **5 anni**, è sufficiente effettuare la registrazione in Internet e compilare un breve modulo. La registrazione va effettuata all'indirizzo **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)**. Per potersi avvalere dell'estensione facoltativa della garanzia, la registrazione va effettuata entro e non oltre 3 mesi dalla data di acquisto del prodotto (fa fede la data riportata sullo scontrino fiscale). Al termine della suddetta scadenza non sarà più possibile avvalersi dell'estensione del periodo di garanzia.

In caso di problemi con il prodotto, contattare il nostro servizio clienti. Non inviare il prodotto senza previa consultazione telefonica. Diversi problemi possono essere risolti attraverso una consulenza telefonica. Per la spedizione e la riparazione, ci occupiamo del trasporto da e verso casa. Se il difetto si verifica dopo la scadenza della garanzia, o non rientra nella garanzia, riceverete una nostra offerta gratuita per il costo della riparazione.

Service Hotline:

+49 (0) 2872 - 80 74-210

**Importante per il ritorno del prodotto:**  
Assicurarsi di inviare il prodotto accuratamente imballato nella confezione originale per evitare danni durante la spedizione! Si prega di allegare la prova d'acquisto (copia) e una descrizione del difetto. I vostri diritti legali non saranno danneggiati da questa garanzia.

Il vostro rivenditore specializzato:

Art. No.: .....

Descrizione di errore: .....

.....

.....

.....

Nome: .....

Via: .....

CAP/Località: .....

Telefono:.....

Data di acquisto: .....

Firma:.....

**ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!

**VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien verursachen Verätzungen, wenn Sie mit der Haut in Berührung kommen.

Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Schutzhandschuhe.

Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

**BRANDGEFAHR!**

Setzen Sie das Gerät – speziell die Linse – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.



## **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!**

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

## **HINWEISE zur Reinigung**

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit!

## **Garantía y prolongación del período de garantía**

El período de garantía asciende a 2 años a partir del día de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra como justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**, sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario.

Puede realizar el registro en **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)**. Para hacer uso de la garantía es necesario realizar este registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con

posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la prolongación de la garantía.

Si tiene problemas con el producto, póngase en contacto con nuestro servicio al cliente primero - por favor no envíe ningún producto sin consulta previa por teléfono. En general, nosotros nos encargamos del transporte desde y hacia usted, y muchos problemas se pueden resolver por teléfono. Si el problema se produjo después de que el periodo de garantía ha terminado, o no está cubierto por los términos de nuestra garantía, recibirá un presupuesto por nuestra parte de forma

gratuita del coste de reparación.

Service Hotline:

+49 (0) 2872 - 80 74-210

**Importante para cualquier devolución:**

Asegúrese de devolver el producto cuidadosamente empaquetado en el embalaje original para evitar daños durante el transporte. Por favor adjuntar el recibo de caja (o una copia) y una descripción del defecto. Esta garantía no implica ninguna restricción de sus derechos legales.

Su tienda especializada:

Art. No.: .....

Descripción del error: .....

.....  
.....  
.....

Nombre: .....

Calle: .....

Código postal/Ciudad: .....

Teléfono:.....

Fecha de compra: .....

Firma:.....

**ОПАСНОСТЬ травмирования!**

Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!

**ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ОЖОГА!**

Исключите доступ детей к батарейкам! Вытекшие или поврежденные батарейки вызывают раздражения при контакте с кожей. В случае необходимо-

сти надевайте подходящие защитные перчатки.

Дети могут пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность УДУШЕНИЯ!

**ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!**

Не оставляйте устройство – в особенности линзы – под прямыми солнечными лучами! Из-за фокусировки солнечных лучей может возникнуть пожар!

## **ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА / ВЗРЫВА**

Никогда не закорачивайте устройство или батарейки и не бросайте их в огонь. Неправильное использование устройства или высокие температуры могут привести к короткому замыканию, пожару и даже взрыву!

## **СОВЕТЫ по уходу**

Протирайте поверхности устройства сухой салфеткой. Не используйте чистящую жидкость, она может повредить электронные компоненты.

Берегите устройство от пыли и влаги.

## **Гарантия и продление гарантийного срока**

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на 3 года зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету: [www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty). Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (дня, указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже, гарантийный срок не будет продлен.

При обнаружении неисправности изделия обратитесь сначала в нашу сер-

висную службу; не следует отправлять нам изделие без предварительной консультации по телефону. Обычно мы можем организовать доставку изделия от вас и обратно, а многие проблемы можно решить по телефону. Если неисправность возникла после окончания гарантийного срока или не покрывается условиями гарантии, мы бесплатно оценим стоимость ремонта.

Сервисная служба онлайн:  
+49 (0) 2872 - 80 74-210

**При возврате изделия:**

убедитесь, что изделие правильно и тщательно упаковано в оригинальную упаковку — это предотвратит повреждение изделия во время транспортировки. Приложите чек (или его копию) и краткое описание неисправности. Данная гарантия не ограничивает ваши законные права.

Ваш дилер:

Артикул №:.....

Описание неисправности: .....

.....

.....

.....

Имя: .....

Улица: .....

Индекс / Город:.....

Телефон: .....

Дата покупки: .....

Подпись: .....



NATIONAL  
GEOGRAPHIC™

# MULTIFUNKTIONS-PFEIFE MULTIFUNCTION WHISTLE

© 2013 National Geographic Society  
NATIONAL GEOGRAPHIC and  
Yellow Border Design are trademarks  
of the National Geographic Society,  
used under license. All rights reserved.



National Geographic's net proceeds  
support vital exploration, conservation,  
research, and education programs.



**BRESSER®**

**Bresser GmbH**

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de) · [info@bresser.de](mailto:info@bresser.de)

ANL9132000MSP0913NG

Errors and technical changes reserved.